

華語查經禱告會 (20-09-2015, 1930-2100)

創 1.1-2.3 起初

啟思問題 1

若你能，你會創造一種怎麼樣的新動物？

進思問題 1

(1.1-3; 1.26; 約 1.1-3) 有什麼關聯？耶穌基督在創造過程中有什麼角色？創世紀如何幫助你看重基督的工作？

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:¹

1:1 In the beginning¹ God² created³ the heavens and the earth.⁴ (NET)

1 起初，上帝创造天地。

1 “起初”。בְּרֵאשִׁית 是決定性的開始，不是神創造天地的開始。本節是主句，第 2 節有三字句，描寫及提供背景資料，第 3 節-31 節就成了神創造我們認識世界的細節。

2 「神」。אֱלֹהִים ('*elohim*) 這常用作稱神 (*God*) 的希伯來文名字是複數式，當用作指唯一的真神時，動詞用單數式，如本處。複數式顯示榮耀和尊貴 (*majesty*)，這名稱強調神的主權 (*sovereignty*) 和無比性 (*incomparability*)，祂是「萬神之神」 (*God of gods*)。

3 「創造」 (*create*)。希伯來文 בָּרָא (*bara*) 一字一般用作神的作為 (*divine activity*)，塑造簇新的、新鮮的，和完全的東西。這動詞不一定指「從無到有」的創造 (參第 27 節人的創造)，通常是強調翻新、更新、改造 (參詩 51:10; 賽 43:15; 65:17)。

4 「天地」הָאָרֶץ וְהַשָּׁמַיִם (*the heavens and the earth*) 或作「全宇宙」 (*the entire universe*)、「天空和陸地」 (*the sky and the dry land*)。指有形有序的宇宙，包括天、地，和其中的一切。「諸天和地」在七日內完成 (參 2:1)，按着定例 (*fixed laws*) 運作 (參耶 33:25)。「諸天」 (*heavens*) 特指在第二日創造的「天空」 (*sky*) (參第 8 節)，「地」 (*earth*) 特指在第三日創造的「陸地」 (*dry land*) (參第 10 節)。天和地皆和海分開 (參創 1:10 及出 20:11)。

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תִּהְיוֹ וְרֵקָה וְחָשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:²

1:2 Now⁵ the earth⁶ was without shape and empty,⁷ and darkness⁸ was over the surface of the watery deep,⁹ but the Spirit of God¹⁰ was moving¹¹ over the surface¹² of the water.¹³ (NET)

2 地是空虛混沌，深淵上面一片黑暗；上帝的灵运行在水面上。

5 「那時……」 第 1 節是本章的標題；第 2 節提供神說話時各物質的狀況；第 3 節開始敘述。

6 「空虛混沌」תִּהְיוֹ וְרֵקָה (*without shape and empty*)。原文作「荒廢烏有」 (*waste and void*)，這詞描寫無形無狀和空無一物。今日所見的地球當時是一團混亂的物質，被水和黑暗覆蓋。

8 「黑暗」חָשֶׁךְ (*darkness*)。希伯來文這字就是解作「黑暗」。但聖經用這字象徵為與神敵對的，如審判 (出 10:21)、死亡 (詩 88:13)、痛苦 (賽 9:1)、惡人 (撒上 2:9)；廣泛而言，就是罪 (*sin*)。這對原始荒廢無狀是貼切的形容，但也預備好讀者神藉着祂的作為啟示自己。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹרֶךְ יְהִי־אֹרֶךְ:³

1:3 God said,¹⁴ "Let there be¹⁵ light."¹⁶ And there was light! (NET)

3 上帝说：“要有光”，就有了光。

14 「神說」 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים。本章用了 10 次「神說」介紹神創造命令的頒布，有關創造時神話語的權能，參詩篇 33:9；林前 8:6 及西 1:16。「神說」，神發言世界就存在了，有關神話語在創造時的能力，參詩篇 33:9、約翰福音 1:1-3、哥林多前書 8:6 及歌羅西書 1:16。神話語的效能是本章的主題，它引進了神而來的律法 (*the law*)、典章 (*the words*)，和誡命 (*commandments*)，都是必須遵守的。本章十次神命令的頒布預告了十誡 (*the Decalogue*) 的典章 (出 20:2-17)。

15 「要有」、「就有了」。וַיְהִי וַיֵּהְיֶה，是動詞 to be 的兩個形式。「要有」是命令，「就有了」是完全的成就。

16 「光」אֹר。希伯來文「光」字就簡單地解作「光」，但經文往往用「光」表達救恩 (*salvation*)、喜樂 (*joy*)、知識 (*knowledge*)、公義 (*righteousness*)，和生命 (*life*)。讀者不能忽略文義上「光」的涵義，因為「光」是和「黑暗」對立的。神做的第一件事就是要改變黑暗，沒有「光」就只有渾沌 (*chaos*)。

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: ⁴
1:4 God saw¹⁷ that the light was good,¹⁸ so God separated¹⁹ the light from the darkness. (NET)
4 上帝看光是好的，于是上帝就把光和暗分开。

17 「上帝看」וַיֵּרָא אֱלֹהִים。本處的「看」，有「反映」、觀察」、「總結」、「注意到」的含意。這是思想上的反映，是神的意見。

18 「好」。文義上希伯來文 טוֹב (*tov*) 表示凡加強、促進、產生，或有利於生命的都是「好」的。神認為「光」是好的，「黑暗」不是。神創造下一切有利於生命的都是好的，因為神是「好」的，而這「好」也反映在祂的一切工作。

19 「祂分開」。וַיַּבְדֵּל 本動詞解釋了神如何用光驅散黑暗，祂並沒有除滅黑暗，但把它們分開了。光和暗並立，卻彼此不能相容，這是約翰福音要闡明的主題 (參約 1:5)。「分開」(*separation*) 在本章是關鍵的：神將光暗分開、上面的水和下面的水分開，晝夜分開等；「分開」在律法也是重要的字眼：神在利未記將潔淨的 (*clean*) 和不潔淨的 (*unclean*) 分開、聖的 (*holy*) 和俗的 (*profane*) 分開 (利 10:10; 11:47; 20:24)；在出埃及記神將聖所 (*the Holy Place*) 和至聖所 (*the Most Holy Place*) 分開 (出 26:33)。

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד: פ ⁵
1:5 God called²⁰ the light "day" and the darkness²¹ "night." There was evening, and there was morning, marking the first day.²² (NET)

5 上帝称光为“昼”，称暗为“夜”。有晚上，有早晨，这是第一日。

20 「上帝稱」וַיִּקְרָא אֱלֹהִים。是命名 (*naming*) 之意。本章中七次創造後隨着是命名或祝福，明顯的這是超於「命名」的行動。古代巴比倫 (*Babylonian*) 的創造故事《以魯瑪·以利斯》 (*Enuma Elish*) 中，命名等於創造。聖經中命名的行動，如同創造一樣，是主權 (*sovereignty*) 的表徵 (參王下 23:34)。本節指出神對黑暗也有主權。

22 「第一日」, one day (NAU), יוֹם אֶחָד 釋經考證 (*exegetical evidence*) 建議本章的「日」是指 24 小時的一日，固然這字可指一段較長的時間 (參賽 61:2; 或創 2:4 的慣用語「那些日子」 (*in the day*), 解作「當」)。況且，當希伯來文的 יוֹם (*yom*) 字與數字同用，就是指字義上的「一日」。

再者，守安息日（*sabbath*）的誡命更清楚認同這解法。人要工作六日，第七日休息，正如神創造時一樣。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְיִהְיֶה מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:⁶
1:6 God said, "Let there be an expanse²³ in the midst of the waters and let it separate water²⁴ from water. (NET)6 上帝说：“众水之间要有穹苍，把水和水分开。”

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵתַחַת לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן:⁷
1:7 So God made the expanse and separated the water under the expanse from the water above it.²⁵ It was so.²⁶
(NET)
7 上帝就造了穹苍，把穹苍以下的水和穹苍以上的水分开。事就这样成了。

26「事就這樣成了」וַיְהִי־כֵן。這話指出了一切的發生都在神的計劃中，圈點了神話語和事情發生的關係。

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: פ⁸
1:8 God called the expanse "sky."²⁷ There was evening, and there was morning, a second day. (NET)

8 上帝称穹苍为“天”。有晚上，有早晨，这是第二日。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד וַתֵּרָאָה הַיַּבֵּשָׁה וַיְהִי־כֵן:^{WTT} Genesis 1:9
1:9 God said, "Let the water under the sky be gathered to one place²⁸ and let dry ground appear."²⁹ It was so. (NET)9 上帝说：“天下面的水要聚集在一处，使干地露出来。”事就这样成了。

28「天空以下的水要聚在一處」。
יִקְוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד
太初，水淹沒全地，現在水要被限制於一處，形成海洋。本處的描繪就是陸地的形成，有如海島般被海環繞，神的主權再次彰顯。一般的異教徒認為海洋是莫測高深的能力，神卻掌握着海洋的疆界。在洪水審判時，神塗抹這疆界，使全地再陷入混亂。

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבֵּשָׁה אֲרֶץ וּלַמְקוֹנָה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:¹⁰
1:10 God called the dry ground "land"³⁰ and the gathered waters he called "seas." God saw that it was good. (NET)

10 上帝称干地为“地”，称聚集在一起的水为“海”。上帝看为好的。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשְׂא הָאָרֶץ דְּשֵׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֵעַ זֵרַע יַעֲזֹב פְּרִי עֵשֶׂה פְּרִי לְמִינּוֹ אֲשֶׁר זֵרַע־בּוֹ וְעַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן:¹¹
1:11 God said, "Let the land produce vegetation:³¹ plants yielding seeds according to their kinds,³² and³³ trees bearing fruit with seed in it according to their kinds." It was so. (NET)

11 上帝说：“地要长出植物，就是含种子的五谷菜蔬，和会结果子、果子里有种子的树，在地上各从其类。”事就这样成了。

32「各從其類」。מִין לְמִינֹו (*min*)原文一字再次指出神對時(*time*)、空(*space*)、種類(*species*)分野的關注，重點是創造是有秩序的，不是混亂的；神所創造的和以疆界劃分的是不可混淆的（參利 19:19；申 22:9-11）。

וַתוֹצֵא הָאֲרֶזְךָ דָּשָׁא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זָרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר זָרַע-בּוֹ לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:

1:12 The land produced vegetation – plants yielding seeds according to their kinds, and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. God saw that it was good. (NET)

12 于是地长出了植物：含种子的五谷菜蔬，各从其类；会结果子、果子里有种子的树，各从其类。上帝看为好的。

וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי: פ

13 There was evening, and there was morning, a third day. (NET)

13 有晚上，有早晨，这是第三日。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וַיְלִמֵם וְשָׁנִים:

14 God said, "Let there be lights³⁴ in the expanse³⁵ of the sky to separate the day from the night, and let them be signs³⁶ to indicate seasons and days and years, (NET) 14 上帝说：“天上要有光体来分昼夜，让它们作记号，定季节、日子、年份，

34「要有光體」מְאֹרֹת (*let there be lights*)。光(*light*)本身在光體(*light-bearers*)之前已經被造。這次序對古希伯來思想不以為奇，他們不會自然的將白晝和太陽相連（注意黎明和黃昏時看似沒有太陽卻有光）。

וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן:

15 and let them serve as lights in the expanse of the sky to give light on the earth." It was so. (NET)

15 它们要在天空发光，照在地上。”事就这样成了

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים לְמַשְׁכֵּל הַיּוֹם וְאֶת-הַמְּאֹרֹת הַקְּטָנִים לְמַשְׁכֵּל הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים:

16 God made two great lights³⁷ – the greater light to rule over the day and the lesser light to rule over the night. He made the stars also.³⁸ (NET)

16 于是上帝造了两个大光体，大的管昼，小的管夜，又造了星辰。

37「兩個大光體」אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים (*two great lights*)。經文詳細的描寫兩個大光的創造，建議這對古代人的重要性。古代世界將這些「光」(*lights*)看為神(*deities*)，本段是強烈的駁斥。《創世記》(*the Book of Genesis*)確定它們是受造之物(*created entities*)而不是神；為了強調這點，經文甚至不給它們名字。太陽和月亮的希伯來文名稱 *shemesh* 和 *yarih* 均有異教偶像的涵義，故文內用「大光」和「小光」稱之。更重要的是，它們都是以神給與的功能運作，只是在神的創造內作劃分、管理和施光的作用，不同於異教徒(*pagans*)加諸它們身上的功能。

וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ:

17 God placed the lights³⁹ in the expanse of the sky to shine on the earth, (NET)

17 上帝把这些光体摆列在天空，照在地上，

וּלְמַשֵּׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:¹⁸
¹⁸ to preside over the day and the night, and to separate the light from the darkness.⁴⁰ God saw that it was good. (NET)

18 管理昼夜，分别光暗。上帝看为好的。

40 創造的第一至第三日神命名，第五和第六日神賜福，第四日卻兩者都沒有。這可能純粹是文體的變化，但也可能是刻意的設計，不為「太陽」和「月亮」命名，免得提升它們的位位高於它們的所是，就是要在神的創造中服務。

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי: פ¹⁹
¹⁹ There was evening, and there was morning, a fourth day. (NET)

19 有晚上，有早晨，这是第四日。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יַעֲרֹף עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם:²⁰
²⁰ God said, "Let the water swarm with swarms⁴¹ of living creatures and let birds fly⁴² above the earth across the expanse of the sky." (NET)

20 上帝说：“水要滋生众多有生命之物；要有鸟飞在地面以上，天空之中。”

41 「多多滋生」 יִשְׂרָצוּ (swarm with swarms)。希伯來原文再一次用同源字結構，強調豐富的繁衍。「滋生」這動詞是快速來去，大羣流動的意思。出埃及記 1:7 用它形容以色列人在為奴之地的人口倍增。

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִים הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֹשֶׁת אֲשֶׁר שָׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:²¹

²¹ God created the great sea creatures⁴³ and every living and moving thing with which the water swarmed, according to their kinds, and every winged bird according to its kind. God saw that it was good. (NET)

21 上帝就创造了大鱼和在水里滋生的各种活动的生物，各从其类，以及各种有翅膀的鸟，各从其类。上帝看为好的。

43 「生物」。原文動詞「造 (created)」 (בָּרָא (bara)) 在第 1 節用後，本處首次重現。作者要刻劃這些生物（甚至是體形巨大的）也是神的創造。希伯來文「生物 (creatures)」 (תַּנִּינִים (tanninim)) 一詞用在出埃及記 7:9 作蛇 (snakes)，以西結書 29:3 作鱷魚 (crocodiles)，在耶利米書 51:34 作猛獸 (powerful animals)。在以賽亞書 27:1 本字用作描寫神話中的海獸，象徵神的敵人。

וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הַמַּיִם בְּיַמִּים וְהַעֲרֹף יִרְבַּ בָּאָרֶץ:²²
²² God blessed them⁴⁴ and said, "Be fruitful and multiply and fill the water in the seas, and let the birds multiply on the earth."⁴⁵ (NET)

22 上帝就赐福给这一切，说：“要繁殖增多，充满在海的水里；飞鸟也要在地上增多。”

44 「祂賜福」 וַיְבָרֶךְ。原文的「賜福」，本處直譯以求明晰；較佳的意譯是「神賦與牠們滋生繁衍的活力」，特指神給各生物繁殖的能力。「賜福」一詞在不同文義有不同的解釋，這是本書一貫思維之一。創造之後神聖的賜福是要這工作繼續下去，賜福的話保證成功。「賜福」是「使豐富」 (to enrich)、「使有能」 (to endow) 之意，最清楚的明證就是各生物生育的能力。

45 神給各被造物的指令就是祂「賜福」的詳細表達，神賜牠們生育的能力；這並不表示牠們是理性的動物，聽到神的吩咐後又遵守，反而是強調動物界的繁衍是神的頒布，而不是偶像敬拜儀式所求得的。「滋生」、「繁多」、「充滿」等字眼加添了神所賜生命的豐盛。原文相似的發音更強調字眼的意義：「賜福」（ברך *(barakh)*）和「創造」（ברא *(bara')*）、「滋生」（פָּרָה *(parah)*）和「繁多」（רָבָה *(ravah)*）。

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חַמִּישִׁי׃ פ²³

²³ There was evening, and there was morning, a fifth day. (NET)

23 有晚上，有早晨，这是第五日。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ גִּפְשׁ סִיָּה לְמִינֵהָ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיֵּי־הָאָרֶץ לְמִינֵהָ וַיְהִי־כֵן׃²⁴
²⁴ God said, "Let the land produce living creatures according to their kinds: cattle, creeping things, and wild animals, each according to its kind."⁴⁶ It was so. (NET)²⁴ 上帝说：“地要生出有生命之物，各从其类，就是牲畜、爬行动物、地上的走兽，各从其类。”事就这样成了。

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיֵּי הָאָרֶץ לְמִינֵהָ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינֵהָ וְאֶת־כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃²⁵

²⁵ God made the wild animals according to their kinds, the cattle according to their kinds, and all the creatures that creep along the ground according to their kinds. God saw that it was good. (NET)

25 于是上帝造了地上的走兽，各从其类；牲畜，各从其类；和地上一切的爬行动物，各从其类。上帝看为好的。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וַיְרִדוּ בְדִגְתַּת הַיָּם וּבְעֻוף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃²⁶

²⁶ Then God said, "Let us make⁴⁷ humankind⁴⁸ in our image, after our likeness,⁴⁹ so they may rule⁵⁰ over the fish of the sea and the birds of the air, over the cattle, and over all the earth,⁵¹ and over all the creatures that move⁵² on the earth." (NET)

26 上帝说：“我们要照着我们的形像，按着我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、天空的鸟、地上的牲畜和全地，以及地上爬的一切爬行动物。”

49 「形像 (*image*)」（צֶלֶם *(tselem)*）常用作塑像 (*statues*)、「模型」(*models*)，或「影像」(*image*)，指複製品 (*replica*)。「樣式 (*likeness*)」（דְּמוּת *(d'mut)*）是抽象名詞 (*abstract noun*)，它的字根是「好像」(*to be like*)、「相似」(*to resemble*)。《創世記》用這兩詞描寫人在某方面反映出創造者的形狀 (*form*) 和功能 (*function*)，形狀更是強調屬靈方面而非體形方面。「神的形像」(*image of God*) 就是神賜給人理智和屬靈的能力，使人能與神相通，又能以神代表的身份管理被造物 (*created order*) 來事奉祂。

50 「使他們管理」。וַיְרִדוּ 在「我們要.....造」之後，前置式動詞顯示目的或結果（參創 19:20; 34:23; 撒下 3:21）。神將自己形像賜給人類的目的是使人可以代表祂和天庭管理一切被造物 (*created order*)。故此不論如何解釋神的形像，人類已經有了能力 (*capacity*) 和權力 (*authority*) 去管理一切被造的。

וַיְבָרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצַלְם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃²⁷

²⁷ God created humankind⁵³ in his own image, in the image of God he created them,⁵⁴ male and female he created them.⁵⁵ (NET)

27 上帝就照着他的形像創造人，照着上帝的形像創造他們；他創造了他們，有男有女。

55 「有男和女」。這裏將人類 (*mankind*) 分成「男」 (*male*) 和「女」 (*female*)，是神的創造另一個「分開」 (*seperation*)。本處先提及男和女，接下來就引出神的賜福。

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ וּכְבֹּשׁוּהָ וּרְדוּ בְּדִגַת הַיָּם
וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיַּה הָרֶמֶשׂוֹת עַל־הָאָרֶץ:

²⁸ God blessed⁵⁶ them and said⁵⁷ to them, "Be fruitful and multiply! Fill the earth and subdue it!⁵⁸ Rule over the fish of the sea and the birds of the air and every creature that moves on the ground."⁵⁹ (NET)

28 上帝賜福給他們，上帝對他們說：“要生養眾多，遍滿這地，治理它；要管理海里的魚、天空的鳥和地上各樣活動的生物。”

56 「賜福」 (*blessed*)。與第 22 節意義相同，就是賜給人類有生育的能力，如下半節所記。和第 22 節一樣，先「賜福」給他們，然後吩咐他們「生養眾多」 (*be fruitful and multiply*)。

58 「治理」 כָּבַשׁ (*subdue*)。原文這字在他處解作「使.....成為奴隸」 (*to enslave*) (代下 28:10; 尼 5:5; 耶 34:11, 16)、「征服」 (*to conquer*) (民 32:22, 29; 書 18:1; 撒下 8:11; 代上 22:18; 亞 9:13; 彌 7:19)、「性侵犯」 (*to assault sexually*) (斯 7:8)。這些解釋均與本處文義不合，人類與世上各物並非敵對，原意應是「為人的利益，管理它們」。這裏可意譯為「利用它的潛能，使用它的資源，作對你有利益的事。」古代以色列人將此看為耕種田地，開墾礦物，伐木建築，馴養家畜等。

59 這裏數個對男和女說的吩咐可以總結為兩個：繁殖 (*reproduce*) 和治理 (*rule*)。神的話不僅是賜福 (*blessing*)，現在是親自對他們對話，這是神造人顯著的不同之處。隨着賜福而來的是生養眾多和治理的能力。被造之後，男和女要分擔神的工作去創造人類生命，也要傳遞神的形像 (參 5:1-3)；在治理方面，他們成為神在地上的代表 (*God's vice-regents on earth*)。他們 (也是全人類) 可以享用那些交託他們管理的各物，但也要負責它們的福利。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב וְזָרַע זָרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ
אֲשֶׁר־בּוֹ פְרִיעֵץ זָרַע וְזָרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ:

²⁹ Then God said, "I now⁶⁰ give you every seed-bearing plant on the face of the entire earth and every tree that has fruit with seed in it. They will be yours for food."⁶¹ (NET)

29 上帝說：“看哪，我把全地一切含種子的五谷菜蔬和一切會結果子、果子里有種子的樹，都賜給你們；這些都可作食物。

60 「看哪」 (*now*)。原文作 הִנֵּה (*hinneh*)，古法翻譯作「看哪」，通常用作戲劇性的引出以下的說話或事件，如「看哪，這就是我現在做的！」 創 22.1

61 「賜你們作食物」。G. J. Wenham (*Genesis* [WBC], 1:34) 指出本段經文並無禁止人類食肉，他建議食肉是在人類墮落以後，因此 9:3 可能是認證墮落後的食肉的習慣，而不是一般人理解的食肉的開始。

וּלְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל־רֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק
עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וְהָיְכוּ:

³⁰ And to all the animals of the earth, and to every bird of the air, and to all the creatures that move on the ground – everything that has the breath of life in it – I give⁶² every green plant for food." It was so. (NET)

30 至于地上一切的走兽、天空一切的飞鸟，并一切在地上爬行的，有生命的动物，我把绿色植物赐给它们作食物。”事就这样成了。

וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי: פ³¹

³¹ God saw all that he had made – and it was very good!⁶³ There was evening, and there was morning, the sixth day.(NET)

31 上帝看一切所造的，看哪，都非常好。有晚上，有早晨，这是第六日。

63「非常好」。原文再次用 הִנֵּה (*hinneh*)「看哪」作生動的描寫，引人對一些事情的注意。

進思文問題 2 (2.1-3) 神在六天完成祂的工作，在第七天就安息了 (出 20.8-11)。對今天的基督徒來說，這有什麼意義？

וַיִּכְלֹוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם: 2:1

2:1 The heavens and the earth¹ were completed with everything that was in them.² (NET)

1 天和地，以及万象都完成了。

וַיִּכְלֵ אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכֹל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: 2²

2:2 By³ the seventh day God finished the work that he had been doing,⁴ and he ceased⁵ on the seventh day all the work that he had been doing. (NET)

2 到第七日，上帝已经完成了造物之工，就在第七日安息了，歇了他所做一切的工。

5「歇了」(*ceased*)。希伯來文 שָׁבַת (*shabbat*) 一字可譯作「休息」(*to rest*)，但它的基本意思是「停止」，這不是因疲累而休息，而是停止了創造之工。

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכֹל-מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: פ³

2:3 God blessed the seventh day and made it holy⁶ because on it he ceased⁶ all the work that he⁷ had been doing in creation.⁸ (NET)

3 上帝赐福给第七日，将它分别为圣，因为在这日，上帝安息了，歇了他所做一切创造的工。

6「分别为圣」(*made it holy*)。一般譯作「聖化該日」(*sanctified it*)。動詞 קִדְּשׁ (*qiddesh*) 解作「使……成聖」(*to make something holy*)、「分別」(*to set something apart*)、「顯出」(*to distinguish it*)。字意層面就是神看此日為特殊的日子，從律法的層面這是指此日是屬於神的，人要停下平日的勞作去敬拜及參與屬靈的聚會。這是屬於神的日子。

反思問題 1

聖經告訴我們“誰”創造，不是告訴我們“如何”創造；這對我們來說有什麼意義？

反思問題 2

創世記第一章的創造論如何幫助你鞏固你的信仰？

